Nr referencyjny ZZP.261.ZO.33.2019 Kraków, 23.07.2019 r.

**ZAPYTANIE OFERTOWE**

**Polskie Wydawnictwo Muzyczne** zwraca się z prośbą o przedstawienie oferty na wykonywanie usług tłumaczenia z języka polskiego na język angielski oraz język niemiecki informacji o zasobach - tłumaczenia notek/ opisów o ikonach i materiałach nutowych na potrzeby realizacji projektu pn.: „Digitalizacja zasobów będących w posiadaniu Polskiego Wydawnictwa Muzycznego współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa 2014-2020” (nr. ref. ZZP.261.ZO.33.2019).

1. **Przedmiot zamówienia:**
2. Przedmiot zamówienia jest podzielony na następujące części:
3. Zadanie 1 - wykonanie usługi tłumaczenia informacji o zasobach- tłumaczenia notek/ opisów **o ikonach** dla Polskiego Wydawnictwa Muzycznego w Krakowie –
w szacowanej liczbie opisów wynoszącej 9591 w języku angielskim oraz 9591
w języku niemieckim.
4. Zadanie 2 - Wykonanie usługi tłumaczenia informacji o zasobach- tłumaczenia notek/ opisów **o materiałach nutowych** dla Polskiego Wydawnictwa Muzycznego
w Krakowie – w szacowanej liczbie opisów wynoszącej 3056 w języku angielskim i 3056 w języku niemieckim.
5. Zamawiający dopuszcza składania ofert częściowych, zgodnie z podziałem określonym
w pkt. 1 powyżej.
6. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowią: opis przedmiotu zamówienia (załącznik nr 1) a także projekt umowy (załącznik nr 4)
7. Zamawiający informuje, że usługi stanowiące przedmioty niniejszego zamówienia są realizowane
w ramach projektu „Digitalizacja zasobów będących w posiadaniu Polskiego Wydawnictwa Muzycznego” finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Program Operacyjny Polska Cyfrowa 2014-2020, Oś Priorytetowa II E- administracja i otwarty rząd, Działanie 2.3. Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego, Poddziałanie 2.3.2 Cyfrowe udostępnianie zasobów kultury, na podstawie umowy o dofinansowanie nr POPC.02.03.02-00-0006/17-00 oraz ze środków budżetu państwa.
8. Niedopuszczalne jest wykonywanie tłumaczeń za pomocą programów służących do translacji tekstów.
9. Teksty muszą być przetłumaczone z należytą starannością, zgodnie z zasadami sztuki,
z zachowaniem spójności słownictwa, zwrotów językowych i form gramatycznych oraz nazewnictwa zgodnego z terminologią obowiązującą dla określonego rodzaju tekstów.
10. Kontrola Zamawiającego:
11. Zamawiający może dokonać sprawdzenia przetłumaczonych opisów/notek.
12. Zamawiający jest uprawniony do złożenia reklamacji nienależycie wykonanego tłumaczenia pisemnego, w szczególności w przypadku braku spójności terminologicznej tekstu, błędów gramatycznych, stylistycznych i językowych, pominięcia fragmentu tekstu w tłumaczeniu.
13. W przypadku złożenia reklamacji Zamawiający zwróci Wykonawcy tekst w celu nieodpłatnego poprawienia, ponownego przetłumaczenia lub weryfikacji reklamowanego tekstu w sposób i w terminie wskazanym przez Zamawiającego.
14. Wykonawcy nie wolno, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, wykorzystywać przekazanych do tłumaczenia tekstów w innych celach niż wykonanie umowy – w czasie jej obowiązywania, jak i po jej wygaśnięciu.
15. Wykonawca zobowiązany jest do zabezpieczenia przekazywanych dokumentów źródłowych i ich tłumaczeń przed dostępem do nich osób nieuprawnionych.
16. Normy, aprobaty, specyfikacje techniczne i systemy odniesienia oraz odniesienia do marek, numerów katalogowych, znaków towarowych, patentów lub pochodzenia wskazane przez Zamawiającego, mają właściwości wyłącznie opisowe, a nie ograniczające. Zamawiający w takich przypadkach dopuszcza rozwiązania równoważne.
17. Kod CPV: 79530000-8 – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

**II. Termin wykonania zamówienia**

1. Termin wykonania zamówienia dla zadania 1 i 2: sukcesywnie, od dnia zawarcia umowy **do
30 września 2020 r.**
2. Termin realizacji przekazanej partii: **do 15 dni roboczych** od dnia przyjęcia zamówienia. Za dzień przyjęcia zamówienia uznaje się dzień przesłania zamówienia przez Zamawiającego.

**III. Warunki płatności:**

1. Faktury będą wystawione na podstawie podpisanych protokołów odbioru każdej partii opisów/notek.
2. Zamawiający zapłaci wynagrodzenie przelewem na wskazany rachunek bankowy Wykonawcy w terminie do 30 dni od daty doręczenia Zamawiającemu wystawionej prawidłowo i zgodnie z umową faktury. Na fakturze Wykonawca zobowiązany jest wpisać numer umowy.
3. Zamawiający nie dopuszcza dokonywania zaliczek.

**IV. Warunki udziału w postępowaniu:**

1. Warunek doświadczenia:
	1. Warunek zostanie uznany za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeśli okres prowadzenia działalności jest krótszy –
	w tym okresie, należycie wykonał:

a) dla zadania nr 1 – co najmniej 2 usługi odpowiadające swoim rodzajem przedmiotowi zamówienia, tj. zrealizował:

* co najmniej 1 usługę polegającą na wykonaniu usług tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na **język angielskiego** lub z języka angielskiego na język polski

oraz

* co najmniej 1 usługę polegającą na wykonaniu usług tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na **język niemiecki** lub z języka niemieckiego na język polski

i przynajmniej jedna z w/w usług obejmowała swoim zakresem również teksty dotyczące zbiorów ikonograficznych tj. zdjęć, plakatów, afiszów teatralnych.

b) dla zadania 2 - co najmniej 2 usługi odpowiadające swoim rodzajem przedmiotowi zamówienia, tj. zrealizował:

* co najmniej 1 usługę polegającą na wykonaniu usług tłumaczeń pisemnych z języka polskiego **na język angielski** lub z języka angielskiego na język polski.

oraz

* co najmniej 1 usługę polegającą na wykonaniu usług tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na **język niemiecki** lub z języka niemieckiego na język polski.

i przynajmniej jedna z w/w usług obejmowała swoim zakresem również tematykę
i terminologię muzyczną;

*W przypadku składania ofert przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia warunek określony powyżej musi być spełniony w całości przez jednego z tych Wykonawców.*

1. Warunek dysponowania osobami zdolnymi do realizacji zamówienia
	1. Warunek zostanie uznany za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże że dysponuje następującymi osobami będącymi tłumaczami uczestniczącymi w wykonaniu zamówienia tj.

a) co najmniej jednym tłumaczem języka angielskiego oraz

b) co najmniej jednym tłumaczem języka niemieckiego.

1. W przypadku Wykonawcy składającego ofertę na dwa zadania wystarczającym spełnieniem warunku będzie wykazanie się warunkiem opisanym powyżej.
2. W przypadku dysponowania jednym tłumaczem bilingualnym w w/w językach, Zamawiający uzna warunek za spełniony.
3. Przez „tłumacza” rozumie się osobę która posiada wykształcenie wyższe filologiczne
w zakresie języka angielskiego/niemieckiego (tj. osoba, która ukończyła kierunek określonej filologii lub lingwistyki stosowanej).

W przypadku składania ofert przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, warunek określony powyżej może być spełniony łącznie przez tych wykonawców.

1. W celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu wykonawca zobowiązany będzie do przedłożenia wraz z ofertą następujących oświadczeń i dokumentów:
	1. wykaz usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych także wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku zdolności technicznej lub zawodowej, wraz z podaniem ich rodzaju, daty i miejsca wykonania, wraz z dowodami potwierdzającymi, że ujęte w wykazie usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie. Przy czym, dowodami, o których mowa powyżej są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego dostawy lub usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów - oświadczenie wykonawcy.

W przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert (wzór wykazu stanowi załącznik nr 3)

* 1. wykaz osób (wzór stanowi załącznik nr 5), skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług.

**V. Ocena zgodności oferowanej usługi z treścią zapytania i wymaganiami Zamawiającego**

1. Próbki tłumaczeń
	1. W celu oceny zgodności oferowanej usługi z treścią niniejszego zapytania oraz wymaganiami Zamawiającego - Wykonawca zobowiązany jest przedłożyć wraz z ofertą:

a) Wykonawca przystępujący do postępowania w zakresie zadania nr 1 zobowiązany jest do złożenia dwóch próbek tłumaczenia: jednej próbki z języka polskiego na język niemiecki oraz drugiej próbki – z języka polskiego na język niemiecki – opisu/notki zawartej
w załączniku nr 7.1

b) Wykonawca przystępujący do postępowania w zakresie zadania nr 2 zobowiązany jest do złożenia dwóch próbek tłumaczenia: jednej próbki z języka polskiego na język niemiecki oraz drugiej próbki – z języka polskiego na język niemiecki – opisu/notki zawartej
w załączniku nr 7.2

* 1. Próbki o których mowa powyżej, będą służyć ustaleniu zgodności oferowanego przedmiotu zamówienia z treścią zapytania i wymaganiami Zamawiającego, a w związku z powyższym nie podlegać będą one uzupełnieniu. Oferta Wykonawcy który nie złoży próbek lub złoży próbki w ilości niezgodnej z pkt. 1.1 podlegać będzie odrzuceniu.
	2. Zamawiający przekaże złożone przez Wykonawców próbki do zbadania powołanym w tym celu biegłym tj. tłumaczowi języka angielskiemu oraz tłumaczowi języka niemieckiego.
	3. Zamawiający dokona oceny poprzez porównanie dostarczonych próbek z zapisami zapytania w szczególności z pkt. I. 7 i 8 lub II. 7 i 8 opisu przedmiotu zamówienia (załącznik nr 1). Ocena zostanie dokonana na zasadzie spełnia/nie spełnia. W przypadku wystąpienia ponad
	3 pojedynczych błędów w próbce składu - próbka otrzyma negatywną ocenę. Negatywna ocena będzie oznaczała niezgodność próbek (oferty) z treścią zapytania i wymaganiami Zamawiającego i będzie skutkowała odrzuceniem oferty jako nie odpowiadająca wymaganiom określonym przez Zamawiającego.

**VI. KRYTERIA OCENY OFERTY:**

**Cena brutto - 100 % - liczona dla każdego zadania oddzielnie**

obliczona wg następującego wzoru:

**C = (Cn : Co) × 100% x 100**

gdzie:

**Cn** - cena brutto oferty najtańszej

Poprzez ofertę najtańszą Zamawiający rozumie ofertę z najniższą ceną brutto z pośród wszystkich nadesłanych ofert.

**Co** - cena brutto oferty ocenianej

**VII. Osoba upoważniona do kontaktu z Wykonawcami:**

1. w sprawach merytorycznych przedmiotu zamówienia: Joanna Dąbek, joanna\_dabek@pwm.com.pl
2. w sprawach formalno-prawnych dotyczących przedmiotu zamówienia: Karolina Ciesielska zamowienia\_publiczne@pwm.com.pl

**VIII. Sposób przygotowania oferty:**

1. Sposób obliczenie ceny:

a) W ofercie należy podać cenę w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 1 i ust. 2 ustawy z dnia 9 maja 2014 r. o informowaniu o cenach towarów i usług (tekst jednolity Dz. U. 2017 r. poz. 1830) za wykonania przedmiotu zamówienia z wyszczególnieniem cen jednostkowych za realizacje tłumaczenia 1 odpisu/notki i wartości brutto, obliczonych zgodnie z formularzem oferty stanowiącym załącznik nr 2 do zapytania.

b) Ilości opisów/notek w „Formularzu ofertowym” zostały podane na potrzeby obliczenia ceny i są maksymalnymi ilościami, które nie stanowią zobowiązania dla Zamawiającego, ani podstawy do dochodzenia roszczeń odszkodowawczych przez Wykonawcę. Zamawiający zastrzega, że może nie zrealizować do 30% przedmiotu zamówienia. Wynagrodzenie Wykonawcy zostanie naliczone w oparciu o faktyczną ilość wykonanego i dostarczonego przedmiotu zamówienia (przetłumaczonych opisów/notek) na podstawie zaoferowanej ceny jednostkowej.

c) W przypadku Wykonawcy nie będącego płatnikiem VAT rozliczenie nastąpi na podstawie wystawionych przez Wykonawcę rachunków. Zamawiający w takim przypadku od ceny brutto widniejącej w ofercie, potrąci kwotę stanowiącą należny podatek dochodowy.

d) Ceny należy podać w złotych polskich (PLN), z dokładnością nie większą niż do dwóch miejsc po przecinku.

e) W cenach jednostkowych należy ująć wszelkie koszty niezbędne dla prawidłowego i pełnego wykonania przedmiotu zamówienia oraz uwzględnić inne opłaty i podatki.

2. Przesłana oferta powinna zawierać:

1. Wypełniony formularz oferty – zgodny z wzorem stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego zapytania
2. Aktualny odpis z właściwego rejestru wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed terminem składania ofert, potwierdzony za zgodność z oryginałem
3. Wykaz wykonanych usług – zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 3 do niniejszego zapytania.
4. Wykaz osób – zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 5 do niniejszego zapytania
5. Próbki tłumaczenia zgodnie z pkt. V zapytania
6. Oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych pomiędzy Wykonawcą
a Zamawiającym stanowiące Załącznik nr 6 do niniejszego zapytania ofertowego.

Dokumenty o których mowa w pkt, a), c) – f) muszą być podpisane przez osobę upoważnioną do reprezentacji Wykonawcy. W przypadku przesyłania oferty (w tym dokumentów o których mowa powyżej) w formie elektronicznej konieczne jest zeskanowanie dokumentów wraz z odręcznym podpisem.

W przypadku podpisywania dokumentów przez pełnomocnika – pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy powinno być dołączone do oferty w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.

**IX. Termin przesłania oferty:**

1. Prosimy o złożenie oferty do siedziby Zamawiającego w nieprzekraczalnym terminie do **01.08.2019 r.** do godz. **12:00 Oferty, które wpłyną do Zamawiającego po upływie wyznaczonego terminu nie będą rozpatrywane.**
2. Sposób składania ofert:
* za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: zamowienia\_publiczne@pwm.com.pl.

**W tytule maila prosimy o podanie numeru referencyjnego tj. ZZP.261.ZO.33.2019**

* w formie pisemnej na adres siedziby Zamawiającego: al. Krasińskiego 11A, 31-111 Kraków, Sekretariat , pok.107, Koperta powinna zostać opisana jako**:**  **Oferta na „wykonywanie usług tłumaczenia informacji o zasobach - tłumaczenia notek/ opisów o ikonach i materiałach nutowych na potrzeby realizacji projektu pn.: „Digitalizacja zasobów będących w posiadaniu Polskiego Wydawnictwa Muzycznego współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa 2014-2020”** (nr. ref. ZZP.261.ZO.33.2019)
1. Termin obowiązania oferty: 30 dni od dnia upływu terminu składania oferty.

**X. Informacje dodatkowe:**

1. Postępowanie o udzielenie zamówienia nie podlega przepisom ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jedn. Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 ze zm)
2. Postępowanie prowadzone jest w języku polskim. Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Wykonawcy przekazują pisemnie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej, na adres: zamowienia\_publiczne@pwm.com.pl
3. Z możliwości realizacji zamówienia wyłącza się podmioty, które powiązane są z Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu beneficjenta czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy osobowo lub kapitałowo, w szczególności poprzez:
* uczestnictwo w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
* posiadanie co najmniej 10% udziałów lub akcji;
* pełnienie funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
* pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Wykonawca zobowiązany jest do dołączenia do oferty oświadczenia o braku ww. powiązań

1. Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawcę który nie wykazał spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. z 2015 r. poz. 978, 1259, 1513, 1830 i 1844 oraz z 2016 r. poz. 615) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2015 r. poz. 233, 978, 1166, 1259 i 1844 oraz z 2016 r. poz. 615).

W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia o którym mowa powyżej, wykonawca zobowiązany będzie do przedłożenia odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji.

1. Oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu, jeżeli:

• Oferta nie odpowiada wymaganiom określonym przez Zamawiającego, w tym Wykonawca nie spełnia warunków udziału w postępowaniu o których mowa w pkt. IV zapytania lub innych wymagań określonych przez Zamawiającego,

• Oferta Wykonawcy zawiera rażąco niską cenę wykonania przedmiotu zamówienia,

• Oferta Wykonawcy jest nieważna na gruncie obowiązujących przepisów prawa,

• Wykonawca nie wyraził zgody na poprawienie innych omyłek w Ofercie w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego,

• Wykonawca nie uzupełnił lub nie złożył wyjaśnień dotyczących jego Oferty na wezwanie Zamawiającego,

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo zmiany niniejszego zapytania, a także unieważnienia postępowania bez wyłonienia Wykonawcy i bez podawania przyczyn. Postępowanie może zostać unieważnione w szczególności w przypadku, gdy:

• W Postępowaniu w nie złożono żadnej Oferty lub wszystkie Oferty podlegają odrzuceniu,

• Cena Oferty Najkorzystniejszej przewyższa kwotę, która została przeznaczona na sfinansowanie zamówienia, chyba że możliwe jest zwiększenie tej kwoty do ceny Oferty Najkorzystniejszej, co zaakceptował Kierownik Zamawiającego lub osoba posiadająca stosowne pełnomocnictwo.

• Postępowanie jest dotknięte wadą lub błędem.

• Udzielenie zamówienia na oferowanych warunkach nie leży w interesie PWM.

• Wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie PWM, czego nie można było wcześniej przewidzieć;

1. Potencjalni Wykonawcy nie będą uprawnieni do występowania z jakimikolwiek roszczeniami pieniężnymi lub niepieniężnymi wobec Zamawiającego w związku niniejszym zapytaniem ofertowym, w tym z tytułu poniesionych przez nich kosztów i szkód, w szczególności w przypadku odstąpienia przez niego od postępowania lub wyboru innego Wykonawcy.
2. W przypadku złożenia oferty niekompletnej lub zawierającej błędy Zamawiający dopuszcza możliwość uzupełnienia dokumentów, oświadczeń lub złożenia wyjaśnień ich dotyczących. Zamawiający może ograniczyć podmiotowo zakres wyjaśnień i uzupełnień tylko w odniesieniu do oferty Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona.
3. Zamawiający skontaktuje się z wybranym Wykonawcą i poinformuje drogą mailową o wyborze oferty. Ponadto wybór danego Wykonawcy zostanie ogłoszony na stronie internetowej Zamawiającego.
4. Zamawiający może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać, czy oferta Wykonawcy, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.
5. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego z wnioskiem o udzielenie wyjaśnień
w kwestiach merytoryki i procedury w formie elektronicznej na adres: zamowienia\_publiczne@pwm.com.pl

**XI. Klauzula informacyjna w zakresie przetwarzania danych osobowych**

1. Administratorem danych osobowych osób fizycznych wskazanych w toku postępowania o udzielenie zamówienia, jest Polskie Wydawnictwo Muzyczne w Krakowie z siedzibą przy al. Krasińskiego 11a, 31-111. Dane osobowe będą przetwarzane w celu udzielenia zamówienia oraz wypełnienia obowiązku archiwizacyjnego. Dane osobowe wskazanych osób będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO). Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne do przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia. Osobom, których dane dotyczą, przysługuje prawo do żądania dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, oraz do ograniczenia ich przetwarzania. Ponadto osoby, których dane dotyczą mają prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych. Osobom, których dane dotyczą nie przysługuje prawo do usunięcia danych osobowych w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO , prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO , prawo sprzeciwu na podstawie art. 21 RODO, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO. Dane osobowe będą przetwarzane przez okres związany z przeprowadzeniem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, a także później tj. w związku z realizacją obowiązku archiwizacyjnego. Odbiorcami Państwa danych osobowych będą te podmioty, którym mamy obowiązek przekazywania danych na gruncie obowiązujących przepisów prawa, w tym ustawy o dostępie do informacji publicznej. W przypadku jakichkolwiek pytań w zakresie RODO możliwy jest kontakt poprzez adres email: iod@pwm.com.pl Po stronie Wykonawcy leży obowiązek uzyskania zgody osoby fizycznej na wskazanie jej danych w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym w składanej ofercie.

Załączniki:

Załącznik nr 1 – opis przedmiotu zamówienia

Załącznik nr 2 – formularz oferty

Załącznik nr 3 – wykaz usług

Załącznik nr 4 – projekt umowy

Załącznik nr 5 – wykaz osób

Załącznik nr 6 - oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych

Załączniki nr 7.1 i 7.2 – próbki do przetłumaczenia dla zadania 1 i zadania 2

Zatwierdził: